

Донченко Ю. И.

АНАЛИЗ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ. ДИАЛОГ И ИНТЕРВЬЮ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/8-1/21.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2008. № 8 (15): в 2-х ч. Ч. I. С. 62-65. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

выработанные в ходе игры, подчас глубже и оригинальнее выработанных традиционными способами. Поэтому в процессе применения E-learning-комплекса необходимо использовать игровые ситуации, так как игра реализует функции самообучения и самоорганизации.

6. Принцип систематичности и регулярности использования E-learning-комплекса. Использование E-learning-комплекса при обучении иностранному языку должно носить систематический, непрерывный характер, т.е. необходимо эффективно использовать E-learning-комплекс на всех этапах обучения (предъявление и изучение нового материала, закрепление, тренировочные упражнения, устная работа, контроль) и во всех изучаемых темах.

7. Принцип обратной связи. Обязательна незамедлительная обратная связь между студентом и E-learning-комплексом: каждое действие обучающегося вызывает обратное действие E-learning-комплекса, и, наоборот, студент должен отреагировать, может быть, принять помощь (в виде подсказок, которые помогают уточнить смысл поставленной задачи). Очередная порция учебной информации выдается по мере усвоения материала, исправления допускаемых ошибок. Например, прочитав текст в микрофон, студент сразу же получает оценку своего произношения и рекомендации по исправлению ошибок.

8. Принцип комфортности. E-learning-комплекс должен учитывать индивидуальные особенности студентов, различные типы организации нервной деятельности, различные типы мышления, закономерности восстановления интеллектуальной и эмоциональной работоспособности, скорость реакции и утомления; содержать позитивные стимулы, которые побуждают к учебной деятельности, повышают мотивацию обучения (юмор, доброжелательность и тактичность в общении с учащимися, привлекательные формы предъявления учебной информации); предусматривать возможность легкого возврата на исходные позиции, гарантировать устойчивость к ошибочным действиям ученика (от «случайного» нажатия клавиш), обеспечивать работу минимальным нажатием клавиш; учитывать предельную нагрузку на студента, т.е. всё то, что позволяет сохранить его здоровье.

В заключении отметим, что каждый преподаватель, в зависимости от своих целей в учебном процессе, руководствуясь вышеперечисленными принципами, может создать свой E-learning комплекс на основании имеющихся в наличии программных средств, успешно сочетающий традиционные и инновационные подходы в обучении иностранному языку. Например, при формировании обучающего комплекса для изучения немецкого языка могут использоваться как лицензионные E-learning технологии (Echtes Deutsch, Deutsch Platinum, LearnWords, Berlits International, Think&Talk German), так и свободно распространяемые программные продукты (Exerciser, LinguaMatch Professional, LaBox Multilingual Trainer, Vocabilis).

Список использованной литературы

1. Роберт И. В. Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы; перспективы использования. - М.: Школа-Пресс, 1994.
2. Сенашенко В., Жалнина Н. Самостоятельная работа студентов: актуальные проблемы // Высшее образование в России. - 2006. - № 7. - С. 103-109.
3. Цатурова И. А., Петухова А. А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам. - М.: Высшая школа, 2004.

АНАЛИЗ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ. ДИАЛОГ И ИНТЕРВЬЮ

Донченко Ю. И.

Педагогический институт Южного федерального университета

Диалогическая речь немыслима без эмоциональных высказываний. Положение о том, что эмоции - одна из форм отражения, познания и оценки объективной действительности, признается представителями разных наук. При этом исследователи подчеркивают, что эмоции - это особая, своеобразная форма познания и отражения действительности, так как в них человек выступает одновременно и объектом, и субъектом познания, т.е. эмоции связаны с потребностями человека, лежащими в основе мотивов его деятельности [Буренина 1989: 5; Гончарова 2003: 3].

Наиболее отчетливо свои качества эмоциональность проявляет в диалоге, т.к. именно диалогическая речь располагает соответствующим инвентарем средств создания эмоционального значения. Выбор конкретной языковой единицы зависит от характера описываемого денотата, ситуации, взаимоотношения партнеров. Условия конкретного коммуникативного акта, намерения собеседников формируют эмоциональные оценки речевого высказывания. **Целью** данного исследования является изучение специфики проявления и вербализации базовых эмоций в жанре интервью.

В формировании эмотивности диалогической речи, как отмечают многие лингвисты, принимают участие единицы разных уровней. Языковой диапазон коннотативных значений реплик диалога представляет собой сложную систему образных, модальных, оценочных наслоений, призванных воздействовать на эмоционально-волеву сферу слушающего [Агапова 2003: 50].

Диалогическая речь - не только наиболее благоприятная среда для реализации эмотивной функции языка, но и источник возникновения новых выразительных средств. Многие виды эмоциональных конструкций,

которые возникают в диалогической речи, закрепляются затем в системе языка как средства передачи эмоционального значения.

Диалогическая речь трактуется многими лингвистами как особый вид речевой деятельности, характеризующийся ситуативностью, наличием двух или более коммуникантов, быстротой реакции, персональной направленностью.

Н. В. Буренина понимает диалог как всеобщую и необходимую форму существования речи. Его всеобщность, как она уточняет, определяется свойством человеческого организма реагировать соответствующим образом на всякое раздражение, а также наличием тесной связи между нашими образами, суждениями эмоциями и их речевыми обнаружением [Буренина 1989: 4].

Диалогическая речь как форма речи имеет свою коммуникативную единицу. Как заметил Л. В. Щерба, диалог - это принадлежность разговорной речи (в отличие от монолога, лежащего в основе литературного языка), он состоит из цепи реплик. Сцепление реплик, в котором вторая реплика по своему строению опирается на первую, грамматически зависит от нее, называется диалогическим единством и является основной единицей диалога [Щерба 1980: 28].

Н. А. Комина определяет диалогическое единство как связную последовательность речевых действий, образующих разновидность речевого акта - интерактивного или диалогического действия [Комина 1986: 60].

Диалогическое единство может состоять как из двух, так и из трех, четырех и более реплик, взаимосвязанных друг с другом не только в структурно-композиционном, но и в смысловом и функциональном отношении. Между репликами диалогического единства устанавливаются отношения «стимул - реакция». Это означает, что каждая исходная реплика порождает вторую ответную реплику и т.д. Между ними существует, как правило, «имплицитивная» связь [Бузаров 2001: 168].

Таким образом, выделяются интенциональные (стимулирующие, управляющие) реплики, в которых произвольно выражается мысль говорящего, и реактивные, так называемые зависимые, реагирующие, в которых форма выражения речевой реакции обусловлена, в частности, типом речевого стимула.

Эмоциональные конструкции, функционирующие в диалоге, могут входить в состав как стимулирующей, так и реагирующей реплик. Эмоциональные высказывания, входящие в ответные реплики или составляющие саму реплику, по характеру синтагматического появления можно разделить на две группы: контактные и неконтактные. Контактными называются эмоциональные высказывания, которые являются непосредственной реакцией на предшествующую реплику собеседника и следуют сразу за ней. Неконтактные высказывания, входя в состав вербальной реакции, не следуют непосредственно за иницирующей репликой. Между иницирующей и ответной эмоционально-оценочной репликой находится одно или два высказывания, не содержащих эмоциональной оценки.

В качестве ответных реплик в диалоге широко используются вопросительные и отрицательные предложения. Вопросительные по структуре, они лишь частично выполняют коммуникативную функцию запроса информации. В данном типе вопросительных предложений эта функция транспонируется в запрос подтверждения высказываемой оценки. На первый план выдвигается интенция выражения собственного эмоционального отношения к предмету разговора. Этому способствует положение данных конструкций в вопросно-ответном единстве в качестве реагирующей реплики.

- Do you think you give hope to prospective actors who aren't classic leading-man material?
- Oh, is that a back-handed compliment? Maybe. I am relatively short, but there are a lot of famous actors who aren't big, hulky guys. Tom Cruise being one of them. Tom Cruise is shorter than I am [Ben Mitchel 2007: 52].
- What's the most embarrassing record in your collection?
- When I was 17 I cleaned out a lot of the records that I didn't want any more that were sort of embarrassing or that I has just grown out of. *Like what?* The Dick Tracy soundtrack. Things that I certainly wouldn't own today [Ben Mitchel 2007: 52].

Эмоциональные конструкции можно дифференцировать с точки зрения их коммуникативно-прагматических функций. Одни из них призваны в большей степени передавать эмоционально-оценочное отношение к предмету мысли, другие направлены на выражение эмоционального состояния говорящего, третьи используются для оказания эмоционального воздействия на слушающего.

Диалог - многогранный термин, используется как для обозначения коммуникативного типа речи, так и для обозначения одного из видов интервью (интервью-диалог).

В газете диалог отражается, прежде всего, в жанре интервью. Об их тесном сращении говорит тот факт, что в некоторых работах, анализирующих интервью, употребляется термин «диалог» как синоним интервью вообще [Еремина: 197].

М. И. Шостак в своей книге «Журналист и его произведение» выделяет, в первую очередь, по признаку предмета разговора, следующие виды интервью:

1. информативные (главный предмет беседы - новые факты, интерес к личности собеседника предельно ослаблен);
2. экспертные (ценность - в точности формулировок, мнение авторитетного человека - самое важное);
3. проблемные («главный предмет обсуждения - мнения и сопоставление источников мнений»);
4. интервью-«знакомства», делящиеся, в свою очередь, на портретные, разоблачающие (с «антигероем») и «звездные» интервью (предметом является личность собеседника) [Шостак: 58].

Рассмотрим типы вопросов журналиста, встречающиеся в интервью. Это могут быть:

1) закрытые (формирующие структуру ответа) и открытые (менее структурированные) вопросы:

- What influenced you as a director?
- Oh, gosh, just about any film I've ever watched, I'd say. But in particular I think the directors I worked with early in my career [Olly Richards 2007: 82].
- You also clashed with Harrison Ford...
- The ritt between Harrison and myself was very draining. At the same time, our collaboration was an exciting one, because Harrison is so smart. He's a very intelligent, incisive and articulate man! [Paul M. Sammon 2007: 107].

2) вопросы о фактах (информационные) и о мнениях, желаниях и так далее:

- What was the trigger to become a director?
- I've always told stories. When I was younger I always told stories to kids I was growing up with [Olly Richards 2007: 82].
- Do you think people are tiring of movies in America?
- Some people go to movies and they want to hate them before they see them, but if you allow yourself to go with the movies I don't care how silly it is or how serious it is. Movies are still good - I've always been positive about this thing. I think that the audience has been wearied [Will Lawrence 2006: 137].

3) по функциям вопросы делятся на контрольные (несколько формулировок одного вопроса), уточняющие (вопросы «в досыл»), зондирующие (выявляют эмоциональное состояние собеседника):

- Are you interested in the Oscars? Do you follow them?
- I don't really care [Olly Richards 2007: 22].
- When in your life did you become yourself? When did you awaken?
- It hasn't happened yet. That's the most honest answer I can give you [Olly Richards 2006: 139].
- Are you still full of ambitions as a director?
- Oh, yeah. I think so. And I want to make lots of different ones. I think next I'm going to go for something entirely different [Olly Richards 2007: 84].

4) функционально-психологические вопросы могут быть зеркальными (в них повторяется ответ или ключевое слово ответа собеседника), эстафетные (для перехода от темы к теме, поддержания разговора), вопросы-мости [Казаринова 154]:

- Did that come from both parents? Your dad left when you were young...
- Yeah, he left when I was still very young so I guess it was my mum who instilled that work ethic. I'm not a bully or a disciplinarian, but I want my kuds raised in the right way [Will Lawrence 2007: 107].
- Did living in strange, extreme times colour you as a director? Your films have often been perceived as extreme...
- Yes, I think that renosance is there.
- So had you just lived a normal suburban life in peacetime, do you think you'd have benn the same director?
- I'm sure that seeng extremes - human bodies being reduced to pieces and seeng destruction all around - has that effect [Adam Smith 2007: 146].
- Chris Gardner said at 1st he wasn't sure you could play him. Did you have any doubts?
- Any time you play someone's life, it's not a movie for that family. It's not some cool Hollywood story [Will Lawrence 2007: 106].

Отметим, что вопрос, предлагаемый журналистом интервьюируемому, «порой не является таковым ни по сути, ни по форме» [Каминская 1999: 162]. В речи интервьюера встречаются вопросы-утверждения, информацию которых герой знает. Реальным адресатом этих сообщений является читатель, которому «таким образом сообщается некая дополнительная информация, которая по разным причинам не может быть включена в речь интервьюируемого» [Каминская 1999: 163].

Далеко не всегда в ходе интервью журналист пользуется только вопросами. Часто это реплики, поддерживающие контакт, либо, наоборот, перебивающие монолог собеседника для уточнения фактов, возвращения к теме и так далее. Существует несколько способов связи реплик, используемых в интервью:

1) вторжение в чужую речь (разрыв речевой ткани):

- You've previously said things like "I tangled with Ridley (Scott)". Was it a troubled relationship on set?
- Was ours an untroubled relationship? No. So it was a complicated thing. But Ridley was always in common of that set.

- Generally speaking, did you or did you not get along with Scot?
- No, we always got along [Paul M. Sammon 2007: 126].

2) использование модальных слов:

- Jules is a writer, a professor of literature. Yet you yourself have never seemed to be interested in writing...
- I am interested. I do write. I just don't think I write well [Olly Richards 2006: 138].

3) разрыв речи (перебивки):

- There's a lot of buzz about the writer of Stranger than Fiction, Zach Helm, who you're working with again on Mr Magorium's Wonder Emporium. What is it about him you like so much?

- There's not a lot of scripts like Stranger than fiction, and the feeling about Mr Magorium was the same. Zeach Helm is gifted and he is young.

- Yet Jules doesn't feel like a two-dimensional character...

- What I learned in class was the word behaviour. That was a big word in class and it simply means we get more information out of each other by our behaviour not our words [Olly Richards 2006: 138].

4) повторы и вопросы-переспросы:

- Will you ever have a drink again?

- Do I ever see myself having another drink? Probably. It's very dangerous for me [Michael Odell 2007: 97].

5) графически отображается способ или форма произношения собеседника, его речевая манера:

- Do you mean you have the demons before you become famous? Or that the demons come with the fame?

- You need the demons to *become* famous. I don't deny that. That's true. But that doesn't mean you *want* them [Olly Richards 2006: 140].

6) продолжение недосказанности (подхватываю):

- Do you think people are tiring of movies in America?

- Some people go to movies and they want to hate them before they see them, but if you allow yourself to go with the movies I don't care how silly it is or how serious it is. Movies are still good - I've always been positive about this thing. The audience has been wearied not by bad movies but by marketing a surfeit of marketing. Too many advertisements hitting the eyeballs, too much imagery and that's hurt. But it's not the movies themselves.

- So it's all a conspiracy?

- It's all a conspiracy, goddamit! [Will Lawrence 2006: 137].

Интервью-диалог - это наиболее распространенный вид интервью, формально выраженный цепочкой вопросов и ответов, чередующихся между собой. Сходными чертами обладает жанр беседы. Определение места этого жанра в классификации вызывает затруднения. Так, В. В. Ворошилов выносит этот жанр за рамки интервью, беседа в его системе публицистических жанров равноправна, например, с новостью, заметкой, репортажем и интервью [Ворошилов 2000: 67-68]. В его книге «Основы творческой деятельности журналиста» беседа дается как разновидность интервью, наряду с диалогом, монологом и другими видами, то есть объем ее признаков для авторов отличен от признаков интервью-диалога [Ворошилов 2001: 145]. Мы придерживаемся мнения Б. В. Стрельцова, считающего интервью-беседу синонимом интервью-диалога [Стрельцов 1990: 51].

Список использованной литературы

1. Агапова С. Г. Прагмалингвистический аспект английской диалогической речи: Дисс. ... док. филол. наук. - Ростов-на-Дону, 2003. - 269 с.
2. Бузаров В. В. Круговорот диалогической речи или взаимодействие грамматики говорящего и грамматики слушающего. - Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. - 168 с.
3. Буренина Н. В. Диалог и эмотивная функция языка // Диалог о диалоге: Межвуз. сб. науч. тр. - Саранск: Изд-во Мордовского ун-та, 1991. - С. 28-35
4. Буренина Н. В. Эмоциональные конструкции английской диалогической речи (структурно-семантический и прагматический аспекты): Автореф. ... канд. филол. наук. - Пятигорск, 1989. - 20 с.
5. Ворошилов В. В. Основы творческой деятельности журналиста. - СПб., 2001. - С. 145.
6. Гончарова Ю. Л. Слова-названия эмоций в когнитивном аспекте: Дисс. ... канд. филол. наук. - Ростов-на-Дону, 2003. - 20 с.
7. Еремина Л. И. Диалогизация как способ построения публицистического текста. - М., 2002. - С. 197.
8. Казаринова Н. В. Деловая беседа // Русский язык и культура речи. - М., 2000. - С. 154-158.
9. Каминская Т. Л. Сообщение информации в интервью посредством вопроса // Средства массовой информации в современном мире. - СПб., 1999. - С. 162-163.
10. Комина Н. А. Прагматическая структура константивного блока реплик в диалоге // Языковое общение и его единицы: Межвузовский сб. науч. тр. - Калинин: Изд-во КГУ, 1986. - С. 60-65.
11. Стрельцов Б. В. Основы публицистики. Жанры. - Минск, 1999. - С. 51.
12. Шостак М. И. Журналист и его произведение. - М., 2003. - С. 56-60.
13. Щербя Л. В. Русская грамматика: В 2-х т. - М., 1980. - Т. 2. - С. 84.

Список исследованных источников

1. **Empire.** - August 2007. - Pp. 107, 126.
2. **Empire.** - December 2006. - Pp. 138, 140.
3. **Empire.** - January 2007. - Pp. 82-84, 146.
4. **Empire.** - March 2007. - P. 22.
5. **Empire.** - October 2006. - P. 131.
6. **Q 10th Anniversary Special.** - June 2007. - Pp. 52, 97-102.

ПОНЯТИЯ «НАУЧНЫЙ ТЕКСТ» И «НАУЧНЫЙ ДИСКУРС» В ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Дюмон Н. Н.

Ставропольский государственный университет

Так как текст явился предметом изучения многих дисциплин, возникла необходимость расширить границы лингвистических исследований за пределы предложения - на уровень дискурса, первые исследования